



Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
20 January 2014
Russian
Original: English

**Европейская экономическая
комиссия**

**Всемирная организация
здравоохранения
Европейское региональное бюро**

Совещание Сторон Протокола
по проблемам воды и здоровья
к Конвенции по охране и
использованию трансграничных
водотоков и международных озер

Третья сессия

Осло, 25–27 ноября 2013 года

Доклад Совещания Сторон о работе его третьей сессии

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–8	3
А. Участники	2–7	3
В. Церемония открытия	8	4
II. Организационные вопросы, положение дел с ратификацией и параллельные мероприятия	9–13	4
III. Выборы должностных лиц третьей сессии	14–15	5
IV. Специальное заседание по вопросу о равном доступе к питьевой воде и санитарным услугам	16–21	5
V. Ход осуществления Протокола по проблемам воды и здоровья	22–27	7
VI. Обзор прошлой деятельности и обсуждение будущей деятельности в различных областях работы	28–79	8
А. Установление целевых показателей и представление отчетности ...	30–37	9

GE.14-20310 (EXT)

1420310

Просьба отправить на вторичную переработку



B.	Системы наблюдения и раннего оповещения, планы действий в чрезвычайных ситуациях и потенциал реагирования	38–43	11
C.	Межсекторальные вопросы: маломасштабные системы водоснабжения и санитарии, водоснабжение и санитарно-профилактические мероприятия в экстремальных погодных условиях и воздействие изменения климата.....	44–49	12
D.	Механизм содействия реализации проектов.....	50–54	13
E.	Процедура обеспечения соблюдения	55–60	14
F.	Пропаганда Протокола и разъяснительная работа	61–62	16
G.	Повышение информированности, доступ к информации и участие общественности.....	63–66	16
H.	Равный доступ	67–73	17
I.	Наращивание потенциала и обмен опытом	74–75	18
J.	Протокол по проблемам воды и здоровья и соответствующие глобальные процессы и инициативы.....	76–79	19
VII.	Программа работы на 2014–2016 годы, круг ведения органов, созданных для ее осуществления, и необходимые для ее осуществления ресурсы.....	80–93	20
VIII.	Сроки и место проведения четвертой сессии Совещания Сторон	94–95	23
IX.	Прочие вопросы	96–97	24
X.	Представление основных решений и закрытие сессии	98–99	24

I. Введение

1. Третья сессия Совещания Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья к Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенции по водам) состоялась по приглашению правительства Норвегии в Осло 25–27 ноября 2013 года.

A. Участники

2. Во второй сессии приняли участие делегации следующих Сторон Протокола: Азербайджана, Беларуси, Бельгии, Боснии и Герцеговины, Венгрии, Германии, Литвы, Нидерландов, Норвегии, Португалии, Республики Молдова, Румынии, Сербии, Словакии, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии и Эстонии.

3. Также присутствовали делегации следующих государств – членов Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК), не являющихся Сторонами Протокола: Армении, Грузии, Италии, Казахстана, Кыргызстана, Словении, Таджикистана и Узбекистана.

4. В работе сессии приняли участие представители Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), Регионального центра Организации Объединенных Наций по превентивной дипломатии для Центральной Азии и Сотрудничающего центра по водохозяйственной деятельности в интересах обеспечения здоровья и информированию о рисках Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ).

5. На сессии также присутствовали представители Центра по окружающей среде и развитию для региона арабских государств и Европы, секретариата Конвенции по водам ЕЭК, Группы научных и технических экспертов Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом, в качестве местообитаний водоплавающих птиц (Рамсарской конвенции), Европейского банка реконструкции и развития (ЕБРР), Комитета по вопросам соблюдения Протокола и Регионального экологического центра для Центральной Азии.

6. На сессии присутствовали представители следующих неправительственных организаций (НПО) и научных учреждений: организации "Армянские женщины за здоровье и здоровую окружающую среду", Центральноазиатского альянса по воде, Центра экологических решений (Беларусь), фонда "Эрсджастис", Евразийского национального университета, организации "Партнерство для экопроектов" (Беларусь), Европейского ЭКО-Форума (Украина), Европейской коалиции за окружающую среду и здоровье молодежи, Глобального водного партнерства в Центральной и Восточной Европе, Сектора оценки внешних воздействий на человека (Швеция), Международной экологической ассоциации хранителей рек ("Эко-ТИРАС"), Международной водной ассоциации (МВА), организации "Журналисты в защиту прав детей и женщин и окружающей среды", Альянса по водам и санитарии Кыргызстана, организации "МАМА-86", организации "Национальное водное партнерство Грузии", организации "Национальное водное партнерство Кыргызстана", Норвежского университета естественных наук, "ОКСАМ-Великобритания", Социально-экологического фонда (Казахстан), "Союза защиты Арала и Амударьи", Университета Род-Айленда, организации "Женщины Европы за общее будущее" (ЖЕОБ). На сессии присутствова-

ли также представители Норвежского института здравоохранения, а также представитель норвежской консалтинговой компании, работающей Pure CSR в сфере СОК.

7. Представитель Международного института устойчивого развития (МИУР) присутствовал на сессии в целях подготовки неофициального доклада о работе специального заседания по вопросу о равном доступе к питьевой воде и санитарным услугам для последующего размещения на веб-сайте МИУР (см. пункт 16 и сноску 2 ниже).

В. Церемония открытия

8. Сессию открыл Министр здравоохранения и социальных служб Норвегии г-н Бент Хойе. С приветственным словом к участникам также обратился г-н Ларс Андреас Лунде, статс-секретарь Министерства окружающей среды Норвегии. Со вступительными замечаниями от имени Исполнительного секретаря ЕЭК выступил Директор Отдела окружающей среды ЕЭК. Со вступительными замечаниями также выступил Директор Отдела инфекционных заболеваний, здравоохранения и окружающей среды Европейского регионального бюро ВОЗ (ЕРБ ВОЗ).

II. Организационные вопросы, положение дел с ратификацией и параллельные мероприятия

9. Совещание Сторон утвердило свою повестку дня, изложенную в документе ECE/MP.WH/10–EUDCE/1206123/3.1/2013/MOP-3/03.

10. Секретариат Протокола, обеспечиваемый ЕЭК и ЕРБ ВОЗ, проинформировал участников о положении дел с ратификацией Протокола по проблемам воды и здоровья. На момент проведения сессии Сторонами Протокола являлись 26 стран региона ЕЭК. Совещание Сторон приветствовало присоединение к Протоколу Боснии и Герцеговины и Сербии, которое состоялось за период со времени проведения предыдущей сессии.

11. Совещание Сторон приняло к сведению доклад Президиума о проверке полномочий, согласно которому полномочия, представленные Сторонами Протокола, оформлены надлежащим образом.

12. В ходе обеденных перерывов были организованы следующие шесть параллельных мероприятий¹:

а) стратегии и практические меры в области обеспечения безопасного питьевого водоснабжения, подготовлено МВА;

б) обмен опытом в целях совершенствования маломасштабных систем водоснабжения, подготовлено ЕРБ ВОЗ, Федеральным агентством по окружающей среде Германии, Министерством здравоохранения Таджикистана, Национальным центром контроля заболеваний и общественного здравоохранения Грузии, ЖЕОБ и фондом "Земля навсегда";

¹ Программы шести параллельных мероприятий, а также прочая документация и информация, касающаяся этой сессии, размещены на веб-сайте Протокола по адресу http://www.unece.org/env/water/3rd_mop_protocol_water_and_health_2013.html.

с) участие молодежи в деятельности по Протоколу по проблемам воды и здоровья: истинное партнерство ради взаимной выгоды, подготовлено Европейской коалицией за окружающую среду и здоровье молодежи;

d) проекты в области водопользования ЕБРР – реализация проектов в условиях чрезвычайно ограниченного доступа к ресурсам: опыт и извлеченные уроки, подготовлено ЕБРР;

e) актуальность и влияние неофициальной процедуры Комитета по вопросам соблюдения Протокола, подготовлено фондом "Справедливость на Земле" и ЖЕОБ;

f) Соблюдение Протокола в Республике Молдова, подготовлено Республикой Молдова, Швейцарским агентством по сотрудничеству в целях развития (бюро в Молдове) и Ассоциацией "Эко-ТИРАС".

13. В ходе этих мероприятий Стороны, другие государства, международные организации, НПО и другие партнеры поделились опытом, примерами успешных проектов и извлеченными уроками, касающимися различных аспектов осуществления Протокола.

III. Выборы должностных лиц третьей сессии

14. От имени нынешнего Президиума Протокола Председатель, г-н Кьетил Твейтан (Норвегия), предложил избрать г-на Пьера Штудера (Швейцария) новым Председателем на период до четвертой сессии Совещания Сторон. Кроме того, Председатель проинформировал Совещание о том, что после проведенных консультаций текущий состав Президиума разработал предложение о составе нового Президиума. Председатель и два заместителя Председателя были избраны в первый день сессии, а остальные члены Президиума – во второй день.

15. Совещание Сторон избрало г-на Штудера (Швейцария) Председателем и г-на Твейтана (Норвегия) и г-жу Марту Варгу (Венгрия) – заместителями Председателя. Членами Президиума были также избраны г-жа Ана Драпа (Румыния), г-жа Алена Драздова (Беларусь), г-н Янник Паважо (Франция), г-н Яркко Рапала (Финляндия), г-жа Беттина Рикерт (Германия) и г-н Луиш Симаш (Португалия). Совещание Сторон выразило г-ну Твейтану благодарность за руководство работой Президиума и Рабочей группы по проблемам воды и здоровья в течение предыдущих трех лет и выразило признательность Норвегии за ее чрезвычайно важную поддержку усилий по осуществлению Протокола.

IV. Специальное заседание по вопросу о равном доступе к питьевой воде и санитарным услугам

16. Специальное заседание по вопросу о равном доступе к питьевой воде и санитарным услугам, озаглавленное "Справедливые и разумные способы достижения всеобщего доступа", состоялось в первый день совещания². Координатор заседания г-н Харша Ратнавеера, представляющий Норвежский университет естественных наук, в своем вступительном слове рассказал о теме заседания и его целях, которые заключались в следующем:

² Неофициальный доклад о работе специального заседания размещен по адресу <http://www.iisd.ca/water/unece/whp/mop3/>.

- a) обсудить прогресс, достигнутый в обеспечении универсального доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам в общеевропейском регионе;
- b) оценить, в какой мере этот прогресс учитывал интересы всех слоев населения;
- c) проанализировать, что требуется сделать для обеспечения достижения общей цели всеобщего доступа справедливым и разумным образом;
- d) призвать Стороны, другие государства, финансовые учреждения и агентства по вопросам развития к действиям и взятию обязательства по искоренению неравенства в доступе к безопасной питьевой воде и санитарным услугам.

17. Г-н Бенуа Валле, Генеральный директор Управления здравоохранения Министерства социальных дел и здравоохранения Франции, обратился к участникам со вступительным словом от имени Министра социальных дел и здравоохранения г-жи Маризоль Турэн. Г-н Грэм Алабастер, представляющий "ООН-Хабитат", и г-н Мануэль Тернхофер, представляющий Швейцарское агентство по сотрудничеству в целях развития, выступили с основными докладами, касавшимися существующих вызовов и перспектив.

18. Высокопоставленные представители стран выступили со следующими заявлениями по вопросам, связанным с темой специального заседания:

a) с сообщениями о важности международного сотрудничества для обеспечения равного доступа к воде на глобальном уровне с заявлениями выступили г-жа Карола Бьерклунд, Посол по делам Совета Европы Министерства иностранных дел Норвегии; г-н Чынгысбек Узакбаев, Министр сельского хозяйства и мелиорации Кыргызстана; г-жа Ермина Салькичевич-Диздаревич, заместитель Министра внешней торговли и экономических отношений Боснии и Герцеговины;

b) с сообщениями о проблемах и примерах успешных проектов, связанных с обеспечением равного доступа к воде и санитарным услугам, выступили г-жа Светлана Котилея, заместитель Министра здравоохранения Республики Молдова, и г-н Милан Симурдич, Посол Сербии в Норвегии;

c) с сообщением об успешном применении практики широкого участия для принятия значимых решений и устойчивых мер в целях обеспечения всеобщего доступа выступил г-н Йонут-Чиприан Юга, статс-секретарь Управления водных, лесных и рыболовных угодий Министерства окружающей среды и по проблемам изменения климата Румынии.

19. Основные докладчики выступили с комментариями по сделанным сообщениям. Затем было организовано групповое обсуждение с участием следующих делегатов:

a) г-на Паулу Лемоша, статс-секретаря по вопросам окружающей среды Португалии, который в своем выступлении коснулся вопросов включения правозащитного аспекта в политические процессы;

b) г-жи Жужанны Штайндль-Керекеш, представляющей Министерство сельскохозяйственного развития Венгрии, которая выступила с сообщением об установлении "разумных целей" для обеспечения всеобщего доступа, а также рассказала об итогах Будапештской встречи на высшем уровне по проблемам воды;

с) г-жи Анны Цветковой, представляющей Европейский Эко-Форум и организацию "МАМА-86", которая выступила с сообщением о путях достижения прогресса вперед в деле обеспечения равного доступа посредством осуществления проектов на местах³;

д) г-на Тома Вильямса, представляющего МВА, который коснулся практических последствий обеспечения всеобщего доступа для поставщиков и регулирующих органов.

20. Координатор подытожил сделанные заявления и обсуждения, состоявшиеся в ходе заседания, подтвердив согласие Сторон с тем, что равный доступ к питьевой воде и санитарным услугам является одним из приоритетов. Участники подчеркнули необходимость сотрудничества между Сторонами, международными организациями, НПО и другими заинтересованными сторонами для достижения этой цели.

21. Участники Совещания Сторон выразили признательность координатору, докладчикам и участникам группового обсуждения, состоявшегося в ходе специального заседания.

V. Ход осуществления Протокола по проблемам воды и здоровья

22. Представители Сторон, Сигнатариев и других государств выступили с краткими общими заявлениями об осуществлении ими Протокола, в том числе об основных достижениях, проблемах и приоритетных направлениях будущей работы на период до и после 2016 года. Итоги этих обсуждений были учтены в ходе дальнейшей работы сессии. Основные события включали в себя следующие:

а) Армения находится в процессе ратификации Протокола;

б) Казахстан изучает на уровне экспертов возможность своего присоединения к Протоколу;

с) Беларусь приняла национальные целевые показатели ранее в ноябре 2013 года.

23. В соответствии с пунктом 3 с) статьи 16 Протокола Председатель Совещания Сторон Конвенции по водам проинформировал участников о достигнутом прогрессе в осуществлении Конвенции по водам, о решениях, принятых на шестой сессии Совещания Сторон Конвенции (Рим, 28 –30 ноября 2013 года), и особенно о решениях, касающихся глобализации Конвенции, осуществления программы работы по Конвенции и возможностей совместной деятельности этих двух руководящих органов. В отношении последнего он обратил особое внимание на:

а) национальные диалоги по вопросам политики (НДП) в области комплексного управления водными ресурсами и в области водоснабжения и санитарии в рамках "Водной инициативы Европейского союза" (ЕС);

б) пилотные проекты по адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах с учетом аспектов, связанных с охраной здоровья в рамках этих пилотных проектов, и глобальную платформу по этой теме;

³ Г-жа Цветкова зачитала заявление, подготовленное при координирующей роли представителей НПО, присутствующих на сессии.

с) запланированную тематическую оценку взаимозависимости между водой, энергией, продовольствием и экосистемами в трансграничных бассейнах;

д) возможности совместной пропаганды Конвенции по водам и Протокола, например в ходе обсуждений по возможным целям устойчивого развития и на следующем Всемирном форуме по водным ресурсам.

24. Совещание Сторон приняло к сведению информацию, представленную Председателем Совещания Сторон Конвенции по водам.

25. Заместитель Директора Отдела окружающей среды ЕЭК проинформировал Совещание Сторон о меморандуме о взаимопонимании между ЕЭК и ЕРБ ВОЗ, в отношении распределения работы между ними, который был заключен в июне 2013 года в соответствии с пунктом 2 а) статьи 17 Протокола. Совещание Сторон приветствовало подписание этого меморандума о взаимопонимании.

26. Совещание Сторон приветствовало информацию, представленную делегатом от Румынии, который являлся председателем НДП в Восточной Европе, странах Кавказа и Центральной Азии, о деятельности в поддержку осуществления Протокола в рамках НДП в этом субрегионе.

27. Координатор по вопросам окружающей среды и здравоохранения ЕРБ ВОЗ рассказал о работе, проделанной в рамках европейской политики в поддержку здоровья и благополучия "Здоровье 2020", европейского процесса "Окружающая среда и здоровье" и в рамках двухгодичных соглашений о сотрудничестве между ЕРБ ВОЗ и странами европейского региона ВОЗ, а также о деятельности в рамках других программ ВОЗ, которая имеет отношение к Протоколу. Совещание Сторон:

а) приняло к сведению информацию, представленную секретариатом ЕРБ ВОЗ о связи Протокола и европейской политики "Здоровье 2020" и европейского процесса "Окружающая среда и здоровье";

б) положительно оценила работу, проделанную в рамках двухгодичных соглашений о сотрудничестве ВОЗ и технических программ ВОЗ в поддержку Протокола;

с) подчеркнула особую роль Протокола в деле выполнения региональной приоритетной задачи 1 для Европы по воде и санитарии, принятой европейскими государствами в рамках Пармской декларации по окружающей среде и охране здоровья.

VI. Обзор прошлой деятельности и обсуждение будущей деятельности в различных областях работы

28. Совещание Сторон провело обзор предыдущей деятельности на основе подготовленного Президиумом при поддержке совместного секретариата доклада, об осуществлении программы работы на 2011–2013 годы, включая обзорную информацию о взносах и расходах (ECE/MP.WH/2013/1–EUDCE/1206123/3.1/2013/MOP-3/07). Одновременно Совещание Сторон приступило к обсуждению проекта программы работы на 2014–2016 годы (ECE/MP.WH/2013/L.1–EUDCE/1206123/ 3.1/2013/MOP-3/08).

29. Председатель напомнил участникам о том, что осуществление запланированных мероприятий зависит от наличия ресурсов и что странам следует опре-

делиться со своими приоритетами в отношении областей работы, указанных в проекте программы работы на 2014–2016 годы.

А. Установление целевых показателей и представление отчетности

30. Председатель, являвшийся также Председателем Целевой группы по показателям и представлению отчетности в межсессионный период, сообщил о деятельности Целевой группы, в том числе об итогах субрегиональных рабочих совещаний, и коснулся извлеченных уроков и будущей работы, касающейся установления целевых показателей и представления отчетности (ECE/MP.WH/2013/2–EUDCE/1206123/3.1/2013/MOP-3/09). Совещание Сторон приняло к сведению данный доклад, положительно оценило работу, проделанную Целевой группой во главе со Швейцарией, и выразило благодарность Финляндии за ее финансовую поддержку субрегиональных рабочих совещаний и деятельности в этой области работы в целом.

31. Что касается пункта 3 статьи 6 Протокола, то Председатель предложил тем Сторонам, которые еще не определили и не опубликовали целевые показатели, сообщить о прогрессе, достигнутом в области установления целевых показателей. Представители Норвегии и Румынии сообщили о том, что в их странах был достигнут значительный прогресс в деле установления целевых показателей. Три государства, не являющиеся сторонами Протокола, – Грузия, Кыргызстан и Таджикистан – также проинформировали участников сессии о ходе своей работы по установлению целевых показателей. В Кыргызстане национальные целевые показатели были официально приняты в июне 2013 года, а в Грузии и Таджикистане работа над проектами целевых показателей была завершена в 2011 году и в мае 2013 года соответственно. В Кыргызстане и Таджикистане этот процесс проходил при поддержке Норвегии, и во всех трех странах он координировался ЕЭК через НДП. Кроме того, Председатель предложил всем Сторонам, которые установили целевые показатели или недавно пересмотрели их, направить эти показатели в секретариат для опубликования на веб-сайте Протокола.

32. Председатель предложил участникам высказать замечания в отношении прогресса, достигнутого в установлении и выполнении показателей, а также проблем, решений и извлеченных уроков. Он также предложил участникам рассмотреть Руководящие принципы по установлению целевых показателей, оценке прогресса и представлению отчетности⁴. Руководящие принципы были сочтены в целом адекватными. Тем не менее Совещание Сторон решило поручить Целевой группе изучить необходимость обновления Руководящих принципов в свете существующей практики и извлеченных уроков и опубликовать, в должном порядке обновленный вариант этого документа к четвертой сессии Совещания Сторон.

33. В качестве Председателя Целевой группы Председатель затем рассказал о запланированной будущей деятельности в этой области работы и предложил Совещанию Сторон рассмотреть данное предложение и обсудить его по существу. Совещание Сторон выразило удовлетворение предложением по новой программной области 1, касающейся совершенствования управления в области водопользования и охраны здоровья в контексте поддержки усилий по установле-

⁴ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.10.P.E.12. Размещено по адресу <http://www.unece.org/env/water/publications/pub.html>.

нию целевых показателей и мер по их достижению, и не внесло в него на текущий момент никаких поправок.

34. Представитель секретариата ЕЭК представил обзорную информацию о ходе осуществления Протокола на основе кратких национальных докладов, представленных Сторонами на втором этапе представления докладов, а также регионального доклада о ходе осуществления Протокола (ЕСЕ/МР.ВН/2013/3–EUDCE/1206123/3.1/2013/ МОР-3/10), подготовленного совместным секретариатом. Из 26 Сторон Протокола доклады представили 23 Стороны, а также три государства, не являющиеся его Сторонами. Ключевые выводы касаются следующего:

а) существенно повысилось качество докладов по сравнению с первым этапом предоставления отчетности;

б) существенно расширилось использование руководящих принципов и типовой формы кратких докладов в соответствии со статьей 7 Протокола по проблемам воды и здоровья (документ ЕСЕ/МР.ВН/2010/L.5–EUDHP1003944/4.2/1/7, принятых на второй сессии Совещания Сторон (см. ЕСЕ/МР.ВН/4–EUDHP1003944/4.2/1/06));

в) в целом повысился уровень участия общественности в процессе предоставления отчетности, хотя эта область по-прежнему нуждается в улучшениях;

г) улучшилось положение с использованием механизмов межсекторальной координации в целях предоставления отчетности;

д) было отмечено несоответствие между заявлениями о наличии установленных целевых показателей и реальным положением дел, когда показатели не были приняты или были только лишь включены в национальное законодательство; кроме того, целевые показатели должны представляться в секретариат;

е) были отмечены тенденции к улучшению доступа к услугам, сокращению количества случаев и вспышек связанных с водой заболеваний, а также повышению качества питьевой воды и поверхностных вод, хотя по-прежнему сохраняются проблемы в области очистки сточных вод.

35. Председатель предложил участникам обсудить основные тенденции, проблемы и решения, о которых было сообщено в ходе представления отчетности в 2012–2013 годах, особенно в сопоставлении с пилотным мероприятием, проведенным в 2009–2010 годах.

36. Совещание Сторон утвердило Региональный доклад о положении дел с осуществлением Протокола, приняло во внимание доклады, представленные Сторонами Протокола, и приветствовало представление докладов Сигнатариями и другими государствами, не являющимися Сторонами Протокола.

37. Председатель затем предложил Совещанию обсудить практические вопросы представления отчетности в рамках текущего цикла и целесообразность внесения изменений в руководящие принципы и типовую форму кратких докладов в соответствии со статьей 7 Протокола по проблемам воды и здоровья. Среди прочих был обсужден вопрос о том, что руководящие принципы и типовая форма докладов должны содержать разъяснение относительно того, можно ли рассматривать поддержание достигнутого уровня целевого показателя в качестве состоятельного показателя для целей Протокола. Кроме того, была обсуждена необходимость пересмотра части типовой формы докладов, касающей-

ся общих показателей. В этой связи Совещание Сторон решило уполномочить Целевую группу провести пересмотр руководящих принципов и типовой формы кратких докладов.

В. Системы наблюдения и раннего оповещения, планы действий в чрезвычайных ситуациях и потенциал реагирования

38. Секретариат ЕРБ ВОЗ рассказал о проделанной работе и проблемах, с которыми пришлось столкнуться в ходе осуществления деятельности, связанной с системами наблюдения и раннего оповещения, планами действий в чрезвычайных ситуациях и потенциалом реагирования. Были подготовлены две публикации: "Руководство по организации и проведению эпидемиологического надзора за болезнями, связанными с водой"⁵ и "Техническое руководство по эпидемиологическому надзору за болезнями, связанными с водой"⁶. Секретариат также обратил внимание участников на итоги совещания группы экспертов по выработке эффективных подходов к профилактике и искоренению связанных с водой заболеваний (Бонн, Германия, 5 и 6 сентября 2013 года).

39. Секретариат ЕРБ ВОЗ еще раз подчеркнул важность этой программной области для оказания содействия Сторонам в осуществлении положений статьи 8 Протокола. Председатель заявил, что, насколько он понимает, у участников сложилось единое мнение относительно того, что Целевая группа по наблюдению за связанными с водой заболеваниями выполнила свой мандат и что в предстоящий межсессионный период следует придерживаться более гибкого, тематически ориентированного и затратоэффективного подхода.

40. Секретариат ЕРБ ВОЗ рассказал о своих усилиях, направленных на поддержку деятельности под эгидой этой Целевой группы посредством более полного учета работы, проводимой в рамках технических программ ВОЗ, в частности в области надзора за инфекционными заболеваниями и контроля и профилактики гельминтных инфекций, передающихся через почву.

41. Сотрудничающий центр по водохозяйственной деятельности в интересах обеспечения здоровья и информированию о рисках ВОЗ представил информацию о деятельности по обновлению Атласа "Вода и здоровье"⁷, который должен стать единым централизованным источником информации о доступе к источникам питьевой воды и санитарным услугам более высокого качества, а также о масштабах распространения связанных с водой заболеваний. Представитель Сотрудничающего центра ВОЗ предложил включить работу над Атласом в новую программную область 1, касающуюся улучшения управления в области водопользования и охраны здоровья, поскольку он содержит соответствующую информацию и, таким образом, способствует анализу исходных условий и установлению целевых показателей в соответствии с основными положениями Протокола.

42. Секретариат ЕРБ ВОЗ рассказал о запланированной на будущее деятельности, связанной с системами наблюдения и раннего оповещения, планами дей-

⁵ Европейское региональное бюро ВОЗ, Копенгаген, 2011 год. Размещено по адресу <http://www.euro.who.int/en/what-we-publish/abstracts/policy-guidance-on-water-related-disease-surveillance>.

⁶ Европейское региональное бюро ВОЗ, Копенгаген, 2011 год. Размещено по адресу <http://www.euro.who.int/en/publications/abstracts/technical-guidance-on-water-related-disease-surveillance>.

⁷ Размещен по адресу <http://131.220.23.155/atlas/online/index.php>.

ствий в чрезвычайных ситуациях и потенциалом реагирования, и предложил включить эту область работы в новую программную область 2, касающуюся профилактики и сокращения распространения связанных с водой заболеваний. Совещание Сторон выразило удовлетворение этим предложением и не внесло в него на текущем этапе каких-либо изменений.

43. Совещание Сторон:

а) приняло к сведению доклад о деятельности Целевой группы по наблюдению за связанными с водой заболеваниями;

б) положительно оценило работу, проделанную этой Целевой группой во главе с Италией, и упразднило Группу в связи с выполнением ею своего мандата;

в) приветствовало решение применять более гибкий, тематически ориентированный и затратоэффективный подход к работе в рамках новой программной области 2, касающейся профилактики и сокращения распространения связанных с водой заболеваний;

д) приветствовало также включение Атласа "Вода и здоровье" в новую программную область 1.

С. Межсекторальные вопросы: маломасштабные системы водоснабжения и санитарии, водоснабжение и санитарно-профилактические мероприятия в экстремальных погодных условиях и воздействие изменения климата

44. Представитель Германии и представитель ЖЕОБ рассказали о деятельности, осуществляемой в рамках тематического направления, касающегося маломасштабных систем водоснабжения и санитарии, которую они возглавляли вместе с Чешской Республикой. В частности, они проинформировали участников о вопроснике, касающемся оценки маломасштабных систем водоснабжения в общеевропейском регионе, об итогах реализации различных демонстрационных проектов на местах и прогрессе в подготовке программного руководящего документа. Они также обратили внимание участников на публикацию, вышедшую в свет после предыдущей сессии под названием "Маломасштабные системы водоснабжения в общеевропейском регионе: справочная информация – проблемы – улучшения"⁸.

45. Председатель предложил Сторонам направить свои письменные замечания по руководящему программному документу до 20 декабря 2013 года представителю Германии.

46. Совещание Сторон:

а) приняло к сведению представленную информацию о деятельности по тематическому направлению, касающемуся маломасштабных систем водоснабжения и санитарии;

⁸ Европейское региональное бюро ВОЗ, Копенгаген, 2011 год. Размещено по адресу <http://www.euro.who.int/en/what-we-do/health-topics/environment-and-health/water-and-sanitation/publications/2011/small-scale-water-supplies-in-the-pan-european-region.-background.-challenges.-improvements>.

б) поблагодарило Германию, Чешскую Республику и ЖЕОБ за руководство этой деятельностью и положительно оценило мероприятия, проведенные в этой области работы;

в) просило руководителей этой области работы завершить работу над программным руководящим документом и опубликовать его в бумажном и электронном форматах на английском и русском языках.

47. Затем представители Германии и ЖЕОБ рассказали о запланированных на будущее мероприятиях, которые предлагается сохранить в новой программе работы в качестве программной области 3, касающейся маломасштабного водоснабжения и санитарно-гигиенического обеспечения. Совещание Сторон выразило удовлетворение этим предложением и не внесло в него на текущем этапе каких-либо поправок.

48. Секретариат ЕРБ ВОЗ обратил внимание на публикацию, вышедшую в свет после предыдущей сессии под названием "Руководство по системам водоснабжения и санитарии в экстремальных погодных условиях"⁹. Секретариат проинформировал Совещание Сторон о том, что из-за отсутствия финансовых средств оказалось невозможным проведение какой-либо дальнейшей работы по тематическому направлению, касающемуся водоснабжения и санитарно-профилактических мероприятий в экстремальных погодных условиях и воздействия изменения климата. Вместе с тем Председатель Совещания Сторон Конвенции по водам счел, что с учетом важности и межсекторального характера этих тем они должны быть сохранены в новой программе работы. Он рекомендовал стремиться к синергизму с другими процессами, в том числе с деятельностью, возглавляемой Целевой группой по вопросам изменения климата и водных ресурсов в рамках Конвенции по водам. Эти темы могут быть также включены в соответствующие программные области новой программы работы.

49. Совещание Сторон согласилось с этим предложением и решило стремиться к синергизму с другими соответствующими органами, в том числе существующими в рамках Конвенции по водам, в отношении тем, касающихся мероприятий по тематике экстремальных погодных условий и воздействия изменения климата, а также учесть эти темы в программе работы.

D. Механизм содействия реализации проектов

50. Председатель Механизма содействия реализации проектов рассказал о прогрессе, достигнутом со времени проведения второй сессии, и отметил, что страны-реципиенты положительно оценили помощь, оказанную странами-донорами, а также полезность передачи технических знаний. Председатель также обратил внимание на укрепление связей с ЕБРР, который оказал странам поддержку в достижении целевых показателей.

51. Председатель Совещания Сторон отметил, что мандат Механизма оказания содействия реализации проектов был выполнен. Проект программы работы предусматривает новую программную область 6, касающуюся оказания помощи в поддержку осуществления на национальном уровне, которая призвана охва-

⁹ Европейское региональное бюро ВОЗ, Копенгаген, 2011 год. Размещено по адресу <http://www.euro.who.int/en/what-we-do/health-topics/environment-and-health/water-and-sanitation/publications/2011/guidance-on-water-supply-and-sanitation-in-extreme-weather-events>.

тить задачи, которые раньше выполнялись в рамках Механизма оказания содействия реализации проектов,

52. Представитель ЕБРР рассказал о достижениях в налаживании связей между деятельностью Фонда водных ресурсов ЕБРР и другими направлениями деятельности ЕБРР с деятельностью в рамках Протокола. Представитель ЕБРР отметил, что подход, основанный на Плана обеспечения безопасности воды ВОЗ (ПБВ), дополнит инфраструктурные проекты ЕБРР, а сам Протокол обеспечивает оптимальную платформу для осуществления ПБВ.

53. Совещание Сторон выразило удовлетворение предложенной новой программной областью, поскольку она обеспечивает более гибкий, целенаправленный и эффективный подход к оказанию содействия Сторонам и другим государствам в расширении доступа к безопасной воде и соответствующим санитарным услугам. Эту работу следует вести в сотрудничестве с международными финансовыми институтами, донорскими организациями и другими Сторонами.

54. Совещание Сторон:

а) положительно оценило работу и достижения в рамках Механизма по оказанию содействия реализации проектов, который выполнил свой мандат и, следовательно, будет упразднен;

б) поблагодарило Норвегию за руководство Механизмом по оказанию содействия реализации проектов;

в) отметило работу ЕБРР и Европейского регионального бюро ВОЗ, а также приветствовало усилия ЕБРР по согласованию своей политики с деятельностью по Протоколу;

г) приветствовало принятие гибкого подхода к оказанию содействия Сторонам и другим государствам в рамках новой программной области 6, касающейся оказания помощи в поддержку осуществления на национальном уровне под эгидой Президиума.

Е. Процедура обеспечения соблюдения

55. Председатель Комитета по соблюдению проинформировал участников о работе Комитета в период после второй сессии Совещания Сторон, в частности о мерах, принятых в связи с процессом консультаций, которые проводятся Комитетом по соблюдению в соответствии с решением II/1. Он также представил предлагаемый проект решения Комитета об общих вопросах соблюдения, включенный в приложение к докладу Комитета по соблюдению, Совещанию Сторон (ЕСЕ/МР.ВН/2013/4–EUDCE/1206123/3.1/2013/МОР-3/11). При этом он обратил особое внимание на следующие аспекты, затронутые в этом решении:

а) необходимость рассмотреть и включить соответствующие изменения в Руководящие принципы по установлению целевых показателей, оценке прогресса и отчетности, а также в руководящие принципы и типовую форму кратких докладов;

б) тот факт, что ряд Сторон, не установивших и не опубликовавших национальные и/или местные целевые показатели и сроки их достижения, не соблюдают пункты 2–5 статьи 6 Протокола;

в) тот факт, что осуществление Протокола не может ограничиваться переносом законодательства ЕС во внутреннее право, в связи с чем Сторонам, являющимся членами ЕС, следует осуществлять Протокол вне рамок законода-

тельства ЕС, например путем установления целевых показателей в тех областях, которые не регулируются или недостаточно конкретно учитываются законодательством ЕС;

d) просьбу о том, чтобы Стороны, которые не представили свои национальные доклады об осуществлении, представили их в совместный секретариат, в частности для препровождения Комитету, к 28 февраля 2014 года;

e) важность доступа к информации и участия общественности для эффективного осуществления Протокола, а также широко распространенные трудности, с которыми Стороны сталкиваются при соблюдении соответствующих обязательств по Протоколу, связанные, в частности, с участием общественности в установлении целевых показателей и контрольных сроков;

f) решение Комитета о том, что он с учетом проведенной им оценки результатов второго цикла отчетности по Протоколу и другой информации, имеющейся в его распоряжении, может предложить какой-либо Стороне или небольшой группе Сторон, сталкивающихся с идентичными или практически идентичными проблемами в области осуществления, принять участие в консультациях в рамках консультационного процесса Комитета.

56. Председатель Комитета по соблюдению также отметил, что Комитет рассмотрит возможность оказания содействия государствам-сигнатариям, которые изучают возможность ратификации Протокола. Он просил Совещание Сторон оказать соответствующую поддержку в этом вопросе.

57. Председатель Совещания Сторон предложил участникам Совещания рассмотреть устный и письменный доклад, а затем обратил внимание на различные аспекты проекта решения, чтобы убедиться в том, что делегации в полной мере понимают его составляющие.

58. Совещание Сторон:

a) приняло к сведению доклад Комитета по соблюдению, представленный Совещанию Сторон;

b) приняло решение III/1 об общих вопросах соблюдения.

59. Председатель Совещания Сторон пояснил, что необходимо избрать пять из девяти членов Комитета по соблюдению, поскольку пять членов завершили свою работу в течение одного срока полномочий в Комитете. Один член Комитета, г-жа М. Бар, решила ограничиться только одним сроком и, таким образом, не может быть переизбрана. До наступления крайнего срока представления кандидатур были выдвинуты пять кандидатов: г-н П. Шантрель (Франция), г-н О.Г. Линдхольм (Норвегия), г-н В. Ни (Казахстан), г-н И. Тромбицкий (Республика Молдова) и г-н С. Выхрыст (Украина). Было отмечено, что хотя указывается страна происхождения кандидата, члены Комитета должны выполнять свои обязанности, в личном качестве. Г-н Шантрель, г-н Линдхольм, г-н Тромбицкий и г-н Выхрыст ранее уже выполняли обязанности членов Комитета, и их кандидатуры, по сути, выставлены для переизбрания, в то время как г-н Ни будет избираться на должность члена Комитета впервые.

60. Совещание Сторон:

a) избрало г-на Шантреля, г-на Линдхольма, г-на Ни, г-на Тромбицкого и г-на Выхрыста членами Комитета по соблюдению;

- b) положительно оценило работу Комитета по соблюдению и выразило благодарность, в частности г-же Бар, покинувшей должность члена Комитета;
- c) выразило благодарность Председателю Комитета г-ну Кёстеру.

Е. Пропаганда Протокола и разъяснительная работа

61. Совместный секретариат, представители Сторон и других государств, а также организаций-партнеров сообщили об усилиях, предпринимаемых с целью пропаганды Протокола и его достижений на совещаниях высокого уровня в общеевропейском регионе, а также на совещаниях международного, национального и местного уровней, особенно на мероприятиях, связанных с Международным годом водного сотрудничества, в частности на:

- a) Конференции министров "Окружающая среда для Европы" (Астана, 2011 год);
- b) Всемирном водном форуме (Марсель, Франция, 2012 год);
- c) мероприятии, посвященном началу Международного года водного сотрудничества (Париж, 2013 год);
- d) Конференции высокого уровня по международному водному сотрудничеству (Душанбе, 2013 год);
- e) Будапештской встрече на высшем уровне (Будапешт, 2013 год);
- f) мероприятиях заинтересованных сторон, организованных НПО в 2012 году, а также на прочих мероприятиях национального уровня.

Участники также приняли к сведению усилия по пропаганде Протокола, предпринятые при содействии Специального докладчика по вопросу о праве человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги.

62. Совещание Сторон:

- a) приняло к сведению представленную информацию о количестве мероприятий высокого уровня, на которых пропагандировался Протокол, например в рамках параллельных мероприятий;
- b) рекомендовало координационным центрам предпринимать меры по дальнейшему пропагандированию Протокола и проводить соответствующую разъяснительную работу на национальном и международном уровнях.

Г. Повышение информированности, доступ к информации и участие общественности

63. Представитель Румынии и представитель ЖЕОБ проинформировали участников о ходе работы в рамках программной области, касающейся повышения информированности, обеспечения доступа к информации и участия общественности, уделив особое внимание подготовке и публикации Руководства по вопросам участия общественности в деятельности в рамках Протокола по проблемам воды и здоровья (ЕСЕ/МР.ВН/9)¹⁰.

¹⁰ Ноябрь 2011 года; размещено по адресу <http://www.unece.org/index.php?id=34075>.

64. Председатель выразил благодарность всем, кто посвятил свое время, усилия, знания и ресурсы подготовке данной публикации.
65. Представитель Румынии пояснил, что с учетом сквозного характера этой темы было предложено включить последующую деятельность в другие программные области, предусмотренные в новой программе работы.
66. Совещание Сторон:
- a) утвердило Руководство по вопросам участия общественности в деятельности в рамках Протокола по проблемам воды и здоровья;
 - b) поблагодарило Румынию и ЖЕОБ за их руководящую роль, а также Норвегию за ее финансовую поддержку и положительно оценило мероприятия, проведенные в этой области работы;
 - c) положительно оценило сотрудничество по линии Целевой группы по участию общественности в процессе принятия решений Конвенции о доступе к информации, участию общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, которое имело важное значение для успеха деятельности по обеспечению участия общественности в деятельности в рамках Протокола;
 - d) предложило всем Сторонам, другим государствам и прочим заинтересованным Сторонам обеспечить перевод Руководства на национальные языки в целях облегчения широкого распространения этого документа, в том числе среди общественности;
 - e) предложило также всем Сторонам, другим государствам и прочим заинтересованным субъектам использовать данную публикацию в целях совершенствования планирования и реализации процесса участия общественности в различных этапах осуществления Протокола.

Н. Равный доступ

67. Председатель обратил внимание участников на две недавно вышедшие в свет публикации, которые стали плодом работы в рамках Протокола, направленной на обеспечение равного доступа, и были опубликованы на основании решений, принятых Рабочей группой по проблемам воды и здоровья: "Никто не обойден вниманием: передовая практика обеспечения равного доступа к воде и санитарии в общеевропейском регионе"¹¹ и "Оценочный лист равного доступа: поддержка процессов разработки политики для реализации права человека на воду и санитарии" (ECE/MP.WH/8)¹².

68. Председатель напомнил о том, что по этой теме уже состоялись обстоятельные обсуждения в ходе специального заседания, которое прошло в первый день текущей сессии Совещания Сторон. Представитель Франции проинформировал о ходе работы программной области, касающейся обеспечения равного доступа к воде и санитарии. В частности, он подробно рассказал о подготовке и публикации подборки примеров надлежащей практики обеспечения равного доступа к воде и санитарии в европейском регионе под заголовком "Никто не обойден вниманием", а также о работе по пропаганде этого документа.

¹¹ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.12.P.E.5. Размещено по адресу <http://www.unece.org/env/water/publications/pub.html>.

¹² Размещено по адресу <http://www.unece.org/env/water/publications/pub.html>.

69. Представитель Франции также проинформировал Совещание Сторон о подготовке публикации под заголовком "Оценочный лист равного доступа" и о пилотных проектах по применению и апробированию этого инструмента самооценки в Париже, в Португалии и в Украине.

70. Представители Португалии и организации "МАМА-86" представили обзор пилотных проектов в Португалии и в Украине соответственно. Председатель выразил благодарность всем, кто принимал участие в подготовке этих заслуживающих самой высокой оценки публикаций.

71. Представитель секретариата ЕРБ ВОЗ рассказал о ходе разработки подхода с применением квинтильного анализа благосостояния и ознакомил участников с основными результатами такого пилотного анализа применительно к трем европейским государствам. Этот анализ оказался полезным для оценки неравенства между богатыми и бедными слоями населения в сфере доступа к воде и санитарии с точки зрения уровня услуг, а также для оценки эволюции неравенства во времени. Квинтильный анализ благосостояния дополняет подход оценочного листа.

72. Затем представитель Франции рассказал о будущей деятельности в области обеспечения равного доступа. Совещание Сторон выразило удовлетворение предложением о продолжении деятельности в рамках этой программной области.

73. Совещание Сторон:

а) утвердило публикации "Никто не обойден вниманием: передовая практика обеспечения равного доступа к воде и санитарии в общеевропейском регионе" и "Оценочный лист равного доступа: поддержка процессов разработки политики для реализации права человека на воду и санитарию";

б) поблагодарило Францию за ее руководство и финансовую поддержку в этой области работы, а также всех экспертов, которые участвовали в этой деятельности;

в) предложила всем Сторонам, другим государствам и прочим заинтересованным сторонам использовать оценочный лист в качестве стратегического инструмента оценки ситуации с обеспечением равного доступа к воде и санитарии в своих соответствующих странах, а также для планирования мер, необходимых для улучшения этой ситуации;

г) отметило, что квинтильный анализ благосостояния дополняет подход оценочного листа, поскольку позволяет получать данные о доступе к воде и санитарии в разбивке по различным группам населения в конкретных странах;

д) предложило Сторонам, другим государствам и прочим заинтересованным субъектам пропагандировать и использовать публикацию под заголовком "Никто не обойден вниманием".

I. Нарращивание потенциала и обмен опытом

74. Секретариат ЕРБ ВОЗ проинформировал участников об инициативах по наращиванию потенциала в рамках ПБВ и об опубликовании соответствующих справочных материалов на русском языке и других европейских языках. Участники сочли, что инициативы по наращиванию потенциала не должны в будущем быть сосредоточены в рамках лишь одной отдельной программной области.

75. Совещание Сторон:

а) положительно оценило представленную информацию и рекомендовало ЕРБ ВОЗ продолжать осуществление своих инициатив по наращиванию потенциала в рамках ПБВ;

б) приветствовало включение мероприятий по наращиванию потенциала в другие программные области, предусмотренные в программе работы на 2014–2016 годы.

Ж. Протокол по проблемам воды и здоровья и соответствующие глобальные процессы и инициативы

76. Представитель секретариата ЕРБ ВОЗ представил информацию о положении дел с реализацией Целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), связанных с водой и санитарией, в общеевропейском регионе с опорой на последние данные, поступившие по линии Совместной программы мониторинга (СПМ) Детского фонда Организации Объединенных Наций/ВОЗ:

а) в целом в европейском регионе были достигнуты целевые показатели ЦРДТ по питьевой воде, хотя в рамках региона наблюдаются значительные различия;

б) в европейском регионе был достигнут прогресс в деле обеспечения доступа к питьевой воде в сельских районах и сокращения неравенства между сельскими и городскими районами, однако в Центральной Азии сохраняется неравенство между сельскими и городскими районами с точки зрения доступа к трубопроводной воде в помещениях, а общие показатели доступа снизились;

с) по европейскому региону в целом не была достигнута цель ЦРДТ, касающаяся санитарии.

77. Он также обратил внимание на ряд ограничений СПМ:

а) она не предоставляет данных о качестве и безопасности поставляемой воды, равно как и о надежности и устойчивости водоснабжения;

б) она не позволяет осуществлять мониторинг доступа к воде и санитарии в школах, на рабочих местах и в центрах медицинского обслуживания;

с) она не предоставляет информацию о физической и ценовой доступности услуг.

78. Затем представитель секретариата ЕЭК представил обновленную информацию о последующей деятельности по итогам Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Конференции "Рио+20"), в частности об обсуждении повестки дня в области развития на период после 2015 года и об определении возможной цели (возможных целей) в области устойчивого развития, связанной (связанных) с водой и санитарией. Основными целевыми областями для возможной ЦРДТ по воде являются:

а) обеспечение доступа к услугам водоснабжения, санитарии и гигиены (ВСГ);

б) управление водными ресурсами;

с) очистка сточных вод и обеспечение качества воды;

d) изменение климата и снижение риска заболеваний, связанных с водой.

79. После недолгого обсуждения, в ходе которого несколько делегаций выступили с заявлениями, касавшимися их позиций по повестке дня в области развития на период после 2015 года, Совещание Сторон:

a) признало важное значение Протокола для постепенной реализации региональных и глобальных обязательств на национальном уровне, в том числе возможных ЦУР на период после 2015 года, касающихся воды и санитарии;

b) поручило Президиуму изучить дополнительные возможности пропаганды и использования Протокола, в том числе в рамках дискуссии по повестке дня в области развития на период после 2015 года.

VII. Программа работы на 2014–2016 годы, круг ведения органов, созданных для ее осуществления, и необходимые для ее осуществления ресурсы

80. Представители совместного секретариата представили обзор финансовых ресурсов, выделенных для осуществления программы работы на 2011–2013 годы (ECE/MP.WH/2013/1–EUDCE/1206123/3.1/2013/MOP-3/07), уделив особое внимание конкретным проблемам, возникшим в результате нехватки средств для ряда программных областей, а также более масштабным проблемам и факторам уязвимости:

a) зависимости от ограниченного числа основных доноров;

b) целевому характеру взносов, в частности на реализацию проектов;

c) осуществление основной деятельности было затруднено нехваткой выделенных средств;

d) отсутствие финансовых средств сказалось на работе совместного секретариата:

i) возможности совместного секретариата были несоразмерны нагрузке, связанной с обеспечением его основных функций, таких как обслуживание совещаний органов Протокола, а также с оказанием поддержки проводимым мероприятиям;

ii) сотрудникам секретариата приходилось тратить много времени на поиск средств, вследствие чего у них оставалось меньше времени на выполнение своей основной работы;

iii) тот факт, что размер взносов является различным, а сами взносы поступают с задержкой в зависимости от года, существуют трудности с удержанием в штате опытных сотрудников;

e) нехватка ресурсов препятствовала полномасштабному осуществлению программы работы. Так, например:

i) мероприятия Целевой группы по наблюдению за связанными с водой заболеваниями в значительной степени были приостановлены;

ii) деятельность по программной области "Водоснабжение и санитарно-профилактические мероприятия при экстремальных погодных явлениях"

ях и последствия изменения климата" была в значительной степени приостановлена;

iii) оказание финансовой поддержки участникам совещаний потребовало громадных усилий.

81. Совместный секретариат также напомнил о решениях по финансированию, принятых Совещанием Сторон на его первых двух сессиях, в том числе о:

а) том, что в соответствии с решением I/5 в долгосрочном плане необходимо рассмотреть вопрос о создании стабильных и прогнозируемых механизмов финансирования ключевых элементов программы работы, например с использованием шкалы взносов Организации Объединенных Наций;

б) решении обсудить работу схемы финансирования в ходе своей третьей сессии.

82. Кроме того, предыдущий Председатель, г-н Твейтан, проинформировал участников о рассмотрении вопросов финансирования предыдущим составом Президиума.

83. Председатель отметил громадные трудности с финансированием предыдущей программы работы, а также то, что реализация программы работы на 2014–2016 годы потребует создания механизмов обеспечения достаточного, стабильного и предсказуемого финансирования. Он рекомендовал предложить Президиуму изучить возможность создания механизма стабильного финансирования для поддержки осуществления будущих программ работы. Участники сочли, что создание такого механизма не является обязательным в отличие от обеспечения стабильного финансирования.

84. Совещание Сторон:

а) одобрило доклад об осуществлении программы работы на 2011–2013 годы, а также о взносах и расходах;

б) выразило признательность Сторонам и другим сотрудничающим государствам, в особенности странам, возглавляющим деятельность по тем или иным направлениям, и организациям, занимающимся ее осуществлением, которые предоставили людские и финансовые ресурсы для осуществления программы работы на 2011–2013 годы;

в) выразило благодарность членам Рабочей группы по проблемам воды и здоровья, Президиуму, другим вспомогательным органам и совместному секретариату за их работу по оказанию поддержки процессу осуществления Протокола посредством подготовки руководящих документов, докладов, проектов и публикаций, а также за их содействие в организации рабочих совещаний, конференций, учебных курсов и других совещаний.

85. Совещание Сторон поручило Президиуму изучить возможности обеспечения устойчивого финансирования для поддержки осуществления будущих программ работы, пересмотреть решение I/5 о финансовых механизмах по поддержке осуществления Протокола и представить новый проект решения на следующей сессии Совещания Сторон.

86. Секретариат ЕЭК представил информацию, касающуюся:

а) резолюции 60/283 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, одобряющей принятие Организацией Объединенных Наций Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС);

b) применения Секретариатом Организации Объединенных Наций и ВОЗ стандарта 23 МСУГС о поступлениях от необменных операций (налогов и трансфертов).

87. Совещание Сторон приняло к сведению информацию, представленную секретариатом в отношении МСУГС.

88. Совещание Сторон также приняло к сведению, что средства, поступающие в два фонда, учрежденные Совещанием Сторон для получения добровольных взносов Сторон, Сигнатариев, других государств, региональных организаций экономической интеграции и иных партнеров для поддержки и поощрения эффективного осуществления Протокола, должны быть распределены по категориям либо как обусловленные (оговоренные специальными условиями), либо как необусловленные (не оговоренные специальными условиями) по смыслу МСУГС.

89. Совещание Сторон постановило, что, если между донором и реципиентом не оговорено иное, все средства, поступающие в соответствующие целевые фонды, будут направляться исключительно на поддержку работы по Протоколу, осуществляемой в соответствии с принятой программой работы. Такие поступления будут по умолчанию считаться необусловленными, и будущие экономические потенциальные выгоды от них не должны будут возвращаться донору при том понимании, что они будут направляться на осуществление деятельности в поддержку работы по Протоколу.

90. Председатель рассказал о том, как составлялась программа работы, и изложил ее главные цели. Затем совместный секретариат кратко описал каждую из новых программных областей, предусмотренных в новой программе работы. Председатель стремился к тому, чтобы по каждой области были определены ответственный орган и – если это оставалось неясным – страны или организации, которые возглавят деятельность в соответствующей области, финансовые взносы и взносы натурой стран и организаций, а также чтобы область работы получила одобрение. Он также еще раз подчеркнул, что осуществление деятельности зависит от наличия ресурсов и что странам следует указать свои приоритеты в отношении областей работы.

91. Итоги обсуждения были в значительной степени отражены в пересмотренной программе работы. Кроме того, были взяты следующие обязательства в плане поддержки осуществления новой программы работы:

a) Швейцария взяла на себя обязательство выделять около 50 000 швейцарских франков в год на поддержку программной области 1, касающейся совершенствования управления по проблемам воды и здоровья;

b) Венгрия взяла на себя обязательство стать принимающей стороной рабочего совещания и обеспечить размножение публикации в рамках программной области 2, касающейся профилактики заболеваний, связанных с водой, и снижения их уровня;

c) Норвегия указала, что при оказании поддержки она также отдает приоритет программной области 2;

d) Германия зарезервировала средства для совещания группы экспертов и сетевого совещания в рамках программной области 3, касающейся маломасштабного водоснабжения и санитарно-гигиенического обеспечения;

e) Германия также взяла на себя обязательство обеспечить перевод на русский язык руководящего документа по вопросам маломасштабного водо-

снабжения и санитарно-гигиенического обеспечения и организовать региональное рабочее совещание по ПБВ в рамках программной области 4, касающейся безопасного и эффективного управления системами водоснабжения и санитарии;

f) Венгрия взяла на себя обязательство стать принимающей стороной рабочего совещания 2014 года в рамках программной области 5, касающейся равного доступа к воде и санитарии;

g) Франция указала, что она будет продолжать оказывать поддержку деятельности в рамках программной области 5.

92. Совещание Сторон, признавая, что взятых обязательств отнюдь не достаточно для того, чтобы обеспечить реализацию всей программы работы, поручило Президиуму определить приоритетные мероприятия исходя из имеющихся финансовых ресурсов и проинформировать о них Рабочую группу по проблемам воды и здоровья.

93. Совещание Сторон:

a) выразило признательность Сторонам, другим государствам и организациям, обеспечивавшим руководство и оказывавшим поддержку деятельности, которая легла в основу нынешнего проекта программы работы на 2014–2016 годы;

b) выразило свою признательность Сторонам, другим государствам и организациям, которые уже заявили о готовности играть ведущую роль в осуществлении программы работы 2014–2016 годов или участвовать в ее реализации путем внесения взносов натурой или финансовых взносов в целевые фонды Протокола;

c) утвердило программу работы 2014–2016 годов и ее бюджет с внесенными на сессии поправками и поручило Президиуму и секретариату определить смету расходов на те мероприятия, которые требуют дополнительного уточнения;

d) призвало Стороны, другие государства и соответствующие организации вносить активный вклад в деятельность, предусмотренную программой работы на 2014–2016 годы, в том числе путем финансовых взносов или взносов натурой, с тем чтобы обеспечить предсказуемое и стабильное финансирование и поддержку осуществления этой деятельности.

VIII. Сроки и место проведения четвертой сессии Совещания Сторон

94. В соответствии со статьей 16 Протокола Совещание Сторон должно провести свою следующую сессию в течение трех лет. Совещание приняло к сведению представленную совместным секретариатом информацию о том, что проведение общеевропейской Конференции министров по окружающей среде и общеевропейской Конференции министров по окружающей среде и охране здоровья предварительно запланировано на 2016 год, вследствие чего было бы уместно проявить некоторую гибкость в отношении точных сроков проведения следующей сессии. Председатель предложил провести следующую сессию в Швейцарии.

95. Совещание Сторон постановило провести свою четвертую очередную сессию в 2016 году в Швейцарии.

IX. Прочие вопросы

96. Исходя из информации, представленной секретариатом ЕЭК, Совещание Сторон:

а) приняло к сведению запланированное на май 2014 года проведение конференции по вопросу о возможном создании международного специализированного центра по вопросам государственно-частных партнерств в области водопользования и сточных вод;

б) поручило Президиуму определить мандат в отношении официальных публикаций с условием, что соответствующие решения будут отражены в докладе о совещании Президиума, который будет опубликован;

в) поручило совместному секретариату переиздать Протокол на четырех языках (английском, французском, немецком и русском).

97. Поступила также просьба о том, чтобы секретариат проследил за тем, чтобы в публикациях был четко указан год издания.

X. Представление основных решений и закрытие сессии

98. Секретариат представил основные решения, принятые Совещанием Сторон. Совещание Сторон поручило совместному секретариату подготовить в консультации с Президиумом доклад о работе настоящей сессии.

99. Совещание Сторон выразило благодарность правительству Норвегии за организацию сессии. Председатель объявил сессию Совещания Сторон закрытой 27 ноября 2013 года, в 17 ч. 10 м.
